



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA
VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 4
JUILLET 2017 À 19H30 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

Le maire/The Mayor:
Les conseillers/Councillors :

Également présents: Jean-Pierre Roy, directeur général / *Director General*
Also in attendance: Diane Duhaime, greffier adjoint / *Assistant Town Clerk*
Claudia Ouellette, trésorière / *Treasurer*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

R2017-07-134
Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par le conseiller Goldenberg

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 4 juillet 2017, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DES PROCÈS VERBAUX

R2017-07-135
Il est proposé par la conseillère Robinson
Appuyé par la conseillère Woodhead

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 5 juin 2017 et de la séance extraordinaire tenue le 9 juin 2017 soient approuvés par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOT DU MAIRE

Le Maire Prévost remercie l'équipe du service des Parcs & Loisirs, notamment Laura McCaffrey et Nicolas Pedneault pour l'excellent travail fait lors de l'organisation des événements lors de la Fête du Canada, suite à plusieurs années d'intempéries, dame nature a finalement coopéré.

Il mentionne également que la Ville a quelque peu contribué à la vente de l'auberge Willow à monsieur David Ades. Plusieurs ont demandé des nouvelles concernant l'avenir du Willow, le Maire invite Christine, Patricia et David, l'équipe de gestion du Willow à faire une présentation.

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT STEPHEN F. SHAAR
COMMUNITY CENTRE, ON JULY 4th,
2017 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Ed Prévost
Natalie Best, Présidente / *Chairperson*
Nicole Durand
Ron Goldenberg
Barbara Robinson
Deborah Woodhead

OPENING OF MEETING

1. ADOPTION OF THE AGENDA

R2017-07-134
It was moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Goldenberg

THAT the agenda of the regular Council meeting of July 4th, 2017 be, and is hereby adopted as presented.

CARRIED UNANIMOUSLY

2. CONFIRMATION OF MINUTES

R2017-07-135
It is moved by Councillor Robinson
Seconded by Councillor Woodhead

THAT the minutes of the regular Council meeting held on June 5th, 2017, and of the special meeting held on June 9th, 2017 be and are hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

WORD FROM THE MAYOR

Mayor Prévost mentions that Canada Day was very well organized by Laura McCaffrey and Nicolas Pedneault and their Parks & Recs team, and that the weather finally cooperated for the first time in many years.

Mentions that the Town was somewhat instrumental in getting the Willow sold to Mr. David Ades. Many have been asking about the Willow's future, the Mayor invites the Willow's management team, Christine, Patricia and David to make a presentation.



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 19 h 40 à 19 h 50.

3. URBANISME

3.1 71 Maple – nouvelle construction

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour une nouvelle construction résidentielle proposée au 71 rue Maple;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement N° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE les plans ont été soumis au Comité Consultatif d'urbanisme à deux reprises à la demande des membres dudit comité;

CONSIDÉRANT QUE les nouvelles informations demandées ont été soumises au CCU à la réunion du 8 juin 2017;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme recommande l'approbation des plans tels que soumis;

CONSIDÉRANT la recommandation de la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner ces recommandations;

R2017-07-136

**Il est proposé par la conseiller Woodhead
Appuyé par la conseillère Durand**

D'entériner le contenu de la recommandation, adoptée par le Comité Consultatif d'urbanisme le 8 juin 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.2 77 Pine – agrandissement résidentiel

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour un agrandissement résidentiel proposé au 77 rue Pine;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement N° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme à sa réunion du 8 juin 2017 a étudié les plans proposés;

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 7:40 p.m. to 7:50 p.m.

3. URBAN PLANNING

3.1 71 Maple – new construction

WHEREAS an application has been received for a proposed residential construction at 71 Maple Street;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law N° 571;

WHEREAS the plans were submitted to the Town Planning Advisory Committee twice at the request of the members of the said committee;

CONSIDERING the new information requested was submitted at the TPAC meeting on June 8th, 2017;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the approval the plans as submitted;

WHEREAS the recommendation of the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie;

WHEREAS Council considers it appropriate to endorse these recommendations;

R2017-07-136

**It is moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Durand**

TO endorse the content of the recommendation, adopted by the Town Planning Advisory Committee on June 8th, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.2 77 Pine – proposed extension

WHEREAS an application has been received for a proposed extension to a residential building at 77 Pine Street;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law N° 571;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee, at the meeting of June 8th, 2017 has studied the proposed plans;



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le comité consultatif d'urbanisme recommande l'approbation des plans tels que soumis;

CONSIDÉRANT la recommandation de la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner cette recommandation;

R2017-07-137
Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par la conseillère Robinson

D'entériner le contenu de la recommandation, adoptée par le comité consultatif d'urbanisme en date du 8 juin 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.3 270 Main – portique ouvert

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour un portique ouvert proposé pour une résidence au 270 rue Main;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement N° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme à sa réunion du 8 juin 2017 a pris connaissance des plans proposés;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme recommande l'approbation des plans tels que soumis;

CONSIDÉRANT la recommandation de la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner ces recommandations;

R2017-07-138
Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par la conseillère Durand

D'entériner le contenu de la recommandation, adoptée par le Comité Consultatif d'urbanisme le 8 juin 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the approval of the plans as submitted;

WHEREAS the recommendation of the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie;

WHEREAS Council considers it appropriate to endorse this recommendation;

R2017-07-137
It is moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Robinson

TO endorse the content of the recommendation, adopted by the Town Planning Advisory Committee on June 8th, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.3 270 Main – open porch

WHEREAS an application has been received for a proposed open porch to a residential building at 270 Main Road;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law N° 571;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee, at the meeting of June 8th, 2017 has studied the proposed plans;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the approval the plans as submitted;

CONSIDERING the recommendation of the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie;

WHEREAS Council considers it appropriate to endorse these recommendations;

R2017-07-138
It is moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Durand

TO endorse the content of the recommendation, adopted by the Town Planning Advisory Committee on June 8th, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

3.4 915 Main – agrandissement résidentiel

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour un agrandissement résidentiel proposé au 915 rue Main;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement N° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme à sa réunion du 8 juin 2017 a pris connaissance des plans proposés;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme ne recommande pas l'approbation pour la raison suivante;

- La complexité du toit doit être revisitée car elle peut causer l'infiltration d'eau;

CONSIDÉRANT QUE la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie recommande l'approbation des plans pour l'agrandissement puisque les plans démontrent comment l'eau sera évacué du toit ;

R2017-07-139

**Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par le conseiller Goldenberg**

D'entériner le contenu de la recommandation de du service de l'urbanisme et d'approuver les plans tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.5 598 Main – agrandissement résidentiel

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour un agrandissement résidentiel proposé au 598 rue Main;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement No 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme lors de sa séance du 8 juin 2017 a pris connaissance des plans proposés;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme recommande l'approbation des plans tels que soumis;

CONSIDÉRANT la recommandation de la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun

3.4 915 Main – proposed extension

WHEREAS an application has been received for a proposed extension to a residential building at 915 Main;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law N° 571;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee, at the meeting of June 8th, 2017 has studied the proposed plans;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee does not recommend the request for the following reason:

- The complexity of the roof needs to be revisited as it may cause water infiltration;

WHEREAS the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie recommends that Council approve the plans for the extension as they show how the water will be evacuated from the roof;

R2017-07-139

**It is moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Goldenberg**

TO endorse the recommendation of the Urban Planning Director to approve the plans as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.5 598 Main – extension to a residential building

WHEREAS an application has been received for a proposed extension to a residential building at 598 Main Road;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law No 571;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee at the meeting of June 8th, 2017 has studied the proposed plans;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the approval the plans as submitted;

WHEREAS the recommendation of the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie;

WHEREAS Council considers it appropriate



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'entériner ces recommandations;

R2017-07-140
Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par la conseillère Durand

D'entériner le contenu des recommandations adoptées par le Comité Consultatif d'urbanisme le 8 juin 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.6 411B Main – enseigne commerciale

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour une nouvelle enseigne commerciale au 411B Main sur poteau;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement No 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme, lors de sa réunion du 8 juin 2017 a étudié le dossier de cette nouvelle enseigne d'affaires et qu'il recommande l'approbation de la nouvelle enseigne d'affaires telle que présentée;

CONSIDÉRANT la recommandation de la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner ces recommandations;

R2017-07-141
Il est proposé par la conseillère Durand
Appuyé par le conseiller Goldenberg

D'entériner le contenu des recommandations adoptées par le Comité Consultatif d'urbanisme le 8 juin 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3.7 130 Main – agrandissement résidentiel

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour un agrandissement résidentiel proposé au 130 rue Main;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement N° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif

to endorse these recommendations;

R2017-07-140
It was moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Durand

TO endorse the content of the recommendations adopted by the Town Planning Advisory Committee on June 8th, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.6 411B Main – Commercial Sign

CONSIDERING a request was received by the Town of Hudson for a proposed new business sign on a post at 411B Main;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law N° 571;

CONSIDERING the Town Planning Advisory Committee reviewed the file for this request of a new business sign at its June 8th 2017 meeting and recommends the approval of the proposed business sign as presented;

WHEREAS the recommendation of the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie;

WHEREAS Council considers it appropriate to endorse these recommendations;

R2017-07-141
It was moved by Councillor Durand
Seconded by Councillor Goldenberg

TO endorse the content of the recommendations adopted by the Town Planning Advisory Committee on June 8th, 2017.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.7 130 Main – residential addition

WHEREAS an application has been received for a proposed extension to a residential building at 130 Main;

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law N° 571;

WHEREAS the Town Planning Advisory



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'urbanisme à sa réunion du 8 juin 2017 a pris connaissance des plans proposés;

Committee, at the meeting of June 8th, 2017 has studied the proposed plans;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme ne recommande pas l'approbation pour la raison suivante;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee does not recommend the request for the following reason:

- Toutes nouvelles constructions doivent s'harmoniser avec l'architecture existante et doivent construire dans le même style de l'environnement développé.

- All new construction must harmonize with existing architecture and building in pattern language along with site and developed area;

CONSIDÉRANT QUE la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie recommande que de nouveaux plans soient soumis et qu'ils s'harmonisent avec l'architecture existante du secteur;

WHEREAS the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie recommends that new plans are submitted and they harmonize with the existing architecture of the developed area;

R2017-07-142

Il est proposé par la conseillère Durand Appuyé par la conseillère Woodhead

R2017-07-142

It was moved by Councillor Durand Seconded by Councillor Woodhead

D'entériner la recommandation de la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie.

TO endorse the recommendation of the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

3.8 425-429 Main – terrasse commerciale

3.8 425-429 Main – commercial terrace

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour une nouvelle terrasse commerciale au 425-429 Main;

WHEREAS an application has been received for a commercial terrace at 425-429 Main;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement N° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law N° 571;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme à sa réunion du 8 juin 2017 a pris connaissance des plans proposés;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee, at the meeting of June 8th, 2017 has studied the proposed plans;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme ne recommande pas l'approbation pour la raison suivante :

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee does not recommend the request for the following reasons:

- Les lumières des luminaires plus grands doivent être dirigées vers le bas;
- Les lumières de jardinière ne sont pas acceptées, car la lumière n'est pas dirigée vers le bas;
- La verdure doit être réduite, y compris la brousse dans le coin avant droite, car elle se trouve dans le triangle de visibilité et pourrait perturber la vue du trafic.
- Selon nos règlements, les pergolas ne sont pas permises dans la cour avant.

- The lights in the taller light fixtures need to be directing downwards;
- The planter lights are not accepted, as the light is not directed downwards;
- Greenery must be reduced, including the bush in the front right corner as it is in the visibility triangle and could disrupts the view of oncoming traffic;
- Pergola is illegal in front yard according to the by-law;

CONSIDÉRANT QUE la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie recommande que la recommandation du CCU soit suivie;

WHEREAS the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie recommends, that the TPAC recommendation be followed;

R2017-07-143

R2017-07-143



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par la conseillère Durand
Appuyé par la conseillère Woodhead**

**It was moved by Councillor Durand
Seconded by Councillor Woodhead**

D'entériner le contenu des recommandations adoptées par le Comité Consultatif d'urbanisme le 8 juin 2017.

TO endorse the content of the recommendations adopted by the Town Planning Advisory Committee on June 8th, 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

3.9 557 Main – nouveau cabanon

3.9 557 Main – new shed

CONSIDÉRANT QU'une demande a été reçue pour un cabanon proposé au 557 rue Main;

WHEREAS an application has been received for a new proposed accessory building at 557 Main Road;

CONSIDÉRANT QUE ce projet est soumis au Règlement N° 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

WHEREAS this project is subject to the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP) By-law N° 571;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme à sa réunion du 8 juin 2017 a pris connaissance des plans proposés;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee, at the meeting of June 8th, 2017 has studied the proposed plans;

CONSIDÉRANT QUE le Comité Consultatif d'urbanisme recommande l'approbation des plans tels que soumis;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee recommends the approval of the plans as submitted;

CONSIDÉRANT la recommandation de la directrice de l'urbanisme, madame Nathalie Lavoie;

WHEREAS the recommendation of the Urban Planning Director, Mrs. Nathalie Lavoie;

CONSIDÉRANT QUE le conseil juge opportun d'entériner ces recommandations;

WHEREAS Council considers it appropriate to endorse these recommendations;

R2017-07-144

**Il est proposé par la conseillère Durand
Appuyé par le conseiller Goldenberg**

R2017-07-144

**It is moved by Councillor Durand
Seconded by Councillor Goldenberg**

D'entériner le contenu des recommandations adoptées par le Comité Consultatif d'urbanisme le 8 juin 2017.

TO endorse the content of the recommendations adopted by the Town Planning Advisory Committee on June 8th, 2017.

La présente résolution est adoptée en conformité avec les dispositions du règlement 571.

This resolution is adopted in accordance with the provisions of By-Law 571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4. ADMINISTRATION & FINANCES

4. ADMINISTRATION & FINANCE

4.1 Approbation des paiements – juin 2017

4.1 Approval of disbursements – June 2017

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer à compter du 30 juin 2017;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of June 30th, 2017;

R2017-07-145

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand**

R2017-07-145

**It is moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand**

D'approuver le paiement des comptes au 30 juin

TO approve the following disbursements as



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

2017 tel que présenté :

of June 30th, 2017, as presented:

Total des comptes payés / <i>Accounts paid</i>	1 338 470. 93\$
Chèques / <i>Cheques</i>	278 759.78\$
Chèques annulés / <i>Cancelled cheques</i>	-5 000.00\$
Débites directs / <i>Direct debits</i>	783 373.46\$
Salaires / <i>Salaries</i>	281 337.69\$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4.2 Accès à la trésorière, responsable de service électronique de Revenu Québec « Mon Dossier » pour les entreprises

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire dans le cadre des activités financières avec Revenu Québec d'utiliser le service sécurisé ClicSÉQUR pour accéder au dossier NEQ 881 3434 303 de la Ville;

CONSIDÉRANT QUE Revenu Québec demande d'identifier par résolution les informations concernant le responsable du service électronique pour «Mon dossier»;

R2017-07-146

Il est proposé par le conseiller Goldenberg Appuyé par la conseillère Robinson

QUE madame Claudia Ouellette, trésorière, NAS 963 soit, et elle est par les présentes nommée, comme représentante et autorisée à :

- Consulter le dossier de l'entreprise et agir au nom et pour le compte de la Ville d'Hudson, pour toutes les périodes et toutes les années d'imposition (passées, courantes et futures), ce qui inclut le pouvoir de participer à toute négociation avec Revenu Québec, en ce qui concerne tous les renseignements que ce dernier détient au sujet de la Ville d'Hudson pour l'application ou l'exécution des lois fiscales, de la Loi sur la taxe d'accise et de la Loi facilitant le paiement des pensions alimentaires, en communiquant avec lui par téléphone, en personne, par écrit ou au moyen des services en ligne;
- Effectuer l'inscription de l'entreprise aux fichiers de Revenu Québec;
- Signer une autorisation ou une procuration au nom et pour le compte de l'entreprise, renoncer ou la révoquer, selon le cas;
- Effectuer l'inscription de l'entreprise à ClicSÉQUR – Entreprise et à Mon dossier pour les entreprises;
- Consulter le dossier de l'entreprise et agir au

CARRIED UNANIMOUSLY

4.2 Designation of an authorized representative for Revenue Québec's "My Account" service businesses

WHEREAS it is necessary for financial activities purposes with Revenue Québec to use the ClicSÉQUR service to access the Town's file NEQ 881 3434 303:

WHEREAS Revenue Québec requests that information concerning the authorized representative for "My Account" be identified by resolution;

R2017-07-146

It was moved by Councillor Goldenberg Seconded by Councillor Robinson

THAT Mrs. Claudia Ouellette, Treasurer, SIN 963 be, and is hereby, appointed, as authorized representative and is authorized to:

- Consult the applicant's file and to act in the name of and on behalf of the Town of Hudson, for all tax periods and all taxation years (past, present and future), including the right to participate to any negotiation with Revenue Québec concerning any information that the latter may have with regards to the Town of Hudson for the application or execution of tax legislation, the Excise Tax Act and the Act to Facilitate the Payment of Support, by communicating with him by telephone, in person, in writing or via online services;
- Proceed to register the municipality in the Revenue Quebec files;
- Sign an authorisation or a proxy in the municipalities' name and account, refuse or revoke it at the case may be;
- Proceed to register the municipality to ClicSÉQUR – Enterprise and to "My Account" for businesses;
- Consult the municipality's file and to act



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

nom et pour le compte de l'entreprise,
conformément aux conditions d'utilisation de
« Mon dossier » pour les entreprises.

in the name of and on behalf of the
Town, in accordance with the conditions
of "My Account" for businesses.

QUE le conseil de la Ville d'Hudson accepte que le
ministre du Revenu communique au représentant,
par téléphone, en personne, par écrit ou par voie
électronique, les renseignements dont il dispose sur
l'entreprise et qui sont nécessaires à l'inscription à
« Mon dossier » pour les entreprises ou aux fichiers
de Revenu Québec.

THAT the Town of Hudson accepts that the
Minister of Revenue communicate with the
representative, by telephone, in person, in
writing or via email, all necessary
information they have for the applicant and
that are necessary for the "My Account"
registration for businesses or to Revenue
Québec files.

D'abroger la résolution N° R2017-06-114.

TO repeal resolution N° R2017-06-114.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4.3 Ajustement du contrat de la paie Nethris

4.3 Nethris Payroll contract modification

CONSIDÉRANT QUE le processus de la paie de la
Ville d'Hudson est donné en sous-traitance au coût
d'approximativement 1 400\$ par période de paie
(36,400 par année);

WHEREAS the Town presently outsources
the production of its payroll at a cost of
approximately \$1,400 per pay period
(\$36,400 per year);

CONSIDÉRANT QUE la Ville pourrait économiser
environ 1 300\$ par période de paie en produisant la
paie à l'interne (33 800\$ par année);

WHEREAS the Town could save a minimum
of \$1,300 per pay period by producing the
payroll in-house (\$33,800 per year);

CONSIDÉRANT QUE Nethris offre également un
module de RH avec sa solution interne incluant un
système d'évaluation de rendement, échelles
salariales, accidents de travail, formation, etc.;

WHEREAS Nethris also provides an HR
module with its in-house solution featuring
performance reviews, complaints and
disciplinary measures, salary scales, work-
related injuries, training and more;

CONSIDÉRANT QUE Nethris a fait une offre à la
Ville d'implanter cette solution à un coût variant entre
230\$-250\$ par période de paie incluant le module
RH et l'accès en libre-service, le coût d'inscription
unique de l'implantation du système sera de 176\$
pour tous les modules;

WHEREAS Nethris has made the Town an
offer to implement their solution at a cost
varying between \$230-\$250 per pay period
including the HR module and self-service
access with a one-time implementation fee
of 176\$ for all modules;

R2017-07-147

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand**

R2017-07-147

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand**

D'autoriser la Ville d'accepter la modification
proposée par Nethris.

TO authorize that the Town to accept the
Nethris modification offer.

DE fournir la formation pour au moins deux (2)
employés de la Ville afin de s'assurer d'un
remplacement en cas d'absence.

TO provide training for at least two (2) Town
employees to ensure back-up in case of
absence.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4.4 Adhésion UMQ ou FQM et au CRM de l'UMQ

4.4 Membership to the UMQ or FQM and to the CRM

R2017-07-148

**Il est proposé par la conseillère Durand
Appuyé par la conseiller Natalie Best**

R2017-07-148

**It was moved by Councillor Durand
Seconded by Councillor Best**

D'autoriser l'adhésion à l'Union des municipalités du
Québec (UMQ) ou la Fédération Québécoise des

TO authorize memberships to the «l'Union
des municipalités du Québec (UMQ)» or to



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Municipalités (FQM) et au Centre de ressources municipales (CRM) de l'UMQ.

the « Fédération Québécoise des Municipalités (FQM) » and to the « Centre de ressources municipales (CRM) de l'UMQ ».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4.5 Don de bicyclettes SBL

CONSIDÉRANT QUE le Service de la Sécurité Publique a besoin de disposer 17 bicyclettes non réclamées, qui ont été soit abandonnées ou perdues sur le territoire de la Ville depuis plus de cinq (5) ans;

CONSIDÉRANT QUE la valeur totale des biens est inférieure aux dépenses qui seraient encourus par la Ville pour la revente des biens non-réclamés;

CONSIDÉRANT QUE le Service de la Sécurité Publique propose d'offrir en don les bicyclettes non-réclamées à un organisme à but non lucratif (OSBL) de la région, soit le Zèbre Rouge et de troquer en retour deux vélos pour la patrouille bleue;

R2017-07-149
Il est proposé par la conseillère Durand
Appuyé par le conseiller Goldenberg

D'autoriser le don des 17 bicyclettes à l'OSBL le Zèbre Rouge et de troquer ou demander un escompte pour l'achat de deux vélos.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. GREFFE

5.1 Dépôt du procès-verbal de correction – Résolution R2017-06-115

Conformément à l'article 92.1 de la Loi sur les Cités et Villes, la greffière adjointe a procédé à la correction de la résolution N° R2017-06-115, intitulée « Entente de délégation de compétence relative à l'émission de certains permis pour la Rivière des Outaouais avec les municipalités touchées pour les inondations printanières 2017 » afin d'ajouter les signataires suivants au premier résolu : « le maire ou le maire suppléant » et dépose devant le conseil le procès-verbal de correction, tel que décrit à l'annexe « C » joint à la présente pour en faire partie intégrante.

Le Conseil prend acte du dépôt du procès-verbal de correction de la résolution N° R2017-06-115.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4.5 Donation of bicycles to SBL

WHEREAS the Public Security Department needs to dispose of 17 unclaimed bicycles which have been either abandoned or lost on its territory for over five (5) years;

WHEREAS the total value of the goods is lower than the expense which would be incurred for the Town to resell the said bicycles;

WHEREAS the Public Security Department proposes to offer as a donation the unclaimed bicycles to a non-profit organization in the area, namely the Red Zebra and to trade them for two bikes for the blue patrol;

R2017-07-149
It was moved by Councillor Durand
Seconded by Councillor Goldenberg

TO authorize the donation of 17 bicycles to the Red Zebra non-profit organization and to either trade them or ask for a discount for the purchase of two bikes.

CARRIED UNANIMOUSLY

5. TOWN CLERK

5.1 Tabling of minutes of correction – Resolution No R2017-06-115

In accordance with section 92.1 of the Cities and Towns Act, the Assistant Town Clerk made a correction to the resolutions No R2017-06-115 entitled "Agreement of delegation of authority concerning certain permits for the Ottawa River with municipalities affected by the 2017 spring floods", to add the following signing authorities to the last paragraph of the resolution: "Mayor or the Pro-Mayor" and files before the Council the minutes of correction, as described in Appendix "C" attached hereto to form an integral part thereof.

That Council acknowledge the tabling of the minutes of correction for resolution N° R2017-06-115.

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

5.2 Décision du Tribunal Administratif du Travail - C. Haulard c. Ville d'Hudson

R2017-07-150
Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par la conseillère Robinson

De prendre acte de la décision du Tribunal Administratif du Travail (Division des relations du travail) en date du 26 juin 2017 dans le dossier CM-2015-1195 où le Tribunal rejette la plainte de la demanderesse Catherine Haulard.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5.3 MMQ assurances, désignation d'infrastructures municipales

CONSIDÉRANT QUE suite à une inspection des bâtiments de la Ville par la compagnie d'assurances Groupe Jetté Assurance Inc, il appert que huit (8) emplacements ne sont pas couverts;

R2017-07-151
Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par la conseillère Durand

D'autoriser le Directeur Général à fournir les informations nécessaires à la compagnie d'assurances afin de corriger la situation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5.4 Dépôt – Procès-verbal de correction – Règlement numéro 631 sur l'utilisation de l'eau potable provenant de l'aqueduc municipal

Conformément à l'article 92.1 de la Loi sur les Cités et Villes, la greffière adjointe a procédé à la correction de la version anglaise du règlement N° 631, intitulée « **Règlement numéro 631 sur l'utilisation de l'eau potable provenant de l'aqueduc municipal** » afin de corriger l'article 4.1 à la section « *Mechanical watering system* » afin que les heures d'utilisation se lisent ainsi :

« Between 8 a.m. and 11 a.m. »

et dépose devant le conseil le procès-verbal de correction, tel que décrit à l'annexe « D » joint à la présente pour en faire partie intégrante.

Le Conseil prend acte du dépôt du procès-verbal de correction du règlement N° 631.

6. RESSOURCES HUMAINES

6.1 Affichage de poste pour l'embauche d'un

5.2 TAT decision – C. Haulard vs Town of Hudson

R2017-07-150
It was moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Robinson

TO take note of the June 26th, 2017 decision of the "*Tribunal Administratif du Travail (Division des relations du travail)*", concerning file number CM-2015-1195 where the Tribunal rejected Plaintiff Catherine Haulard's complaint.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.3 MMQ insurance, building designation

WHEREAS pursuant to an inspection of the Town buildings by our insurance company, Groupe Jetté Assurances Inc., it appears that eight (8) municipal buildings are not covered;

R2017-07-151
It was moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Durand

TO authorize the Director General to provide all necessary information in order to rectify the situation.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.4 Tabling of minutes of correction – By-Law N° 631 concerning the use of water produced by the municipal water system

In accordance with section 92.1 of the Cities and Towns Act, the Assistant Town Clerk made a correction to the English version of By-Law n° 631 entitled "**By-Law N° 631 concerning the use of water produced by the municipal water system**", to correct article 4.1, section "*Mechanical watering system*" where the permitted watering times should read:

« Between 8 a.m. and 11 a.m. »

And files before the Council the minutes of correction, as described in Appendix "D" attached hereto to form an integral part thereof.

That Council acknowledge the tabling of the minutes of correction for By-Law N° 631.

6. HUMAN RESSOURCES

6.1 Job posting to hire a Town Clerk



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

greffier et d'un stagiaire en droit

CONSIDÉRANT le départ de la greffière
Cassandra Comin Bergonzi;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de procéder
à l'embauche d'un nouveau greffier afin de
combler le poste vacant;

R2017-07-152

**Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par la conseillère Durand**

DE procéder à l'affichage du poste de greffier et
d'un stagiaire en droit.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**6.2 Réclamation des dépenses en lien avec
les inondations du printemps 2017**

CONSIDÉRANT QUE des inondations sont
survenues au printemps 2017 dans la Ville
d'Hudson;

CONSIDÉRANT QUE près de cent maisons
furent affectées, que 48 citoyens furent évacués
pour 24 maisons;

CONSIDÉRANT QUE plus de 120,000 sacs de
sable furent installés et retirés en moins d'un mois
et toutes les autres interventions en lien avec
l'événement;

R2017-07-153

**Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par la conseillère Robinson**

DE demander à la trésorière Claudia Ouellette
assisté de Simon Corriveau de requérir les
dépenses aux autorités compétentes en lien avec
les inondations mais compatibles avec les
directives gouvernementales notamment le temps
supplémentaire des tous les employés, le
matériel, les équipements et les travaux effectués
en lien avec l'événement ainsi que les réparations
à venir.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6.3 Mutation de l'employé n° 621

CONSIDÉRANT avoir reçu, après une longue
période d'attente, le statut officiel de l'employé
425 qui occupait la fonction 203 avant son arrêt
de travail longue durée CNESST et que cet
employé n'est plus à l'emploi de la Ville;

CONSIDÉRANT QUE la Ville a offert le poste à
l'unité syndicale en affichant le poste permanent à
l'interne;

and hiring an articling law student

CONSIDERING the resignation of the
Town Clerk Cassandra Comin Bergonzi;

WHEREAS it is necessary to hire a new
Town Clerk in order to fill the vacant
position;

R2017-07-152

**It is moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Durand**

TO proceed to the job posting for the
position of Town Clerk and of an articling
law clerk.

CARRIED UNANIMOUSLY

**6.2 Payment of expenses related to the
spring 2017 flood crisis**

CONSIDERING the flooding which
occurred this spring in the Town of Hudson;

WHEREAS almost one hundred houses
were affected, 48 citizens were evacuated
from 24 houses;

WHEREAS over 120,000 sand bags were
delivered and removed in less than one
month and concerning all other
interventions which took place in this
situation;

R2017-07-153

**It is moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Robinson**

TO request that the Treasurer Claudia
Ouellette, assisted by Simon Corriveau, to
apply to the competent authorities for the
reimbursement of expenditures related with
the spring flood and in compliance with the
applicable government directives, notably
the overtime of all employees, the material,
equipment and work carried out in relation
to the flooding event as well as for repairs
to come.

CARRIED UNANIMOUSLY

6.3 Mutation of employee n° 621

WHEREAS the official status of employee
no 425 who was occupying function 203
has been received, pursuant to his
CNESST long-term work disability and
considering this employee is no longer
employed by the Town;

WHEREAS the Town has offered the
position to the Union employees by posting
it internally;



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE deux employés de l'unité syndicale ont postulé dont M. Villeneuve qui remplace l'employé 425 depuis plus de 2 ans et M. Ayoub, un employé temporaire. Les 2 sont de bons candidats;

CONSIDÉRANT QUE M. Villeneuve œuvre déjà au sein de notre équipe à temps plein (remplaçant de l'employé 425) et qu'il possède certaines qualifications qui sont des atouts dont un certificat de préposé à l'aqueduc;

R2017-07-154
Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par la conseillère Durand

D'autoriser la mutation permanente de monsieur Mario Villeneuve au poste de journalier/chauffeur (# 203) aux travaux publics.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. LOISIRS / CULTURE & TOURISM

7.1 Contrat d'entretien des jardins municipaux

CONSIDÉRANT le retard occasionné par les inondations 2017 et suite à l'appel de candidatures infructueuse, nous devons accorder un contrat d'entretien des jardins municipaux le plus rapidement possible à une firme externe;

CONSIDÉRANT les demandes de soumissions reçues de trois soumissionnaires, il est recommandé d'accorder le contrat à la compagnie A2Z Gardens, pour un montant d'excédant pas \$15,610.96 incluant les fleurs (taxes en sus);

R2017-07-155
Il est proposé par la conseillère Robinson
Appuyé par la conseillère Woodhead

D'autoriser la dépense de \$15,610.96 incluant les fleurs (taxes en sus) et d'Octroyer le contrat à A2Z Gardens.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière No 4485 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7.2 Appel d'offres pour les rénovations au centre communautaire

WHEREAS two Union employees have applied for the position, namely Mr. Villeneuve who has been filling this position for over 2 years and Mr. Ayoub, a temporary employee. Both candidates were very good.

WHEREAS Mr. Villeneuve already works full time as a member of the team (replacing employee 425) and he has certain qualifications which are key assets including a certificate as an aqueduct employee (*préposé à l'aqueduc*);

R2017-07-154
It was moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Durand

To authorize the permanent mutation of Mr. Mario Villeneuve as labourer/driver (function 203) for the Public Works Department.

CARRIED UNANIMOUSLY

7. PARKS & RECREATION / CULTURE & TOURISM

7.1 Municipal garden maintenance contract

WHEREAS the delay caused by the 2017 flooding and following an unsuccessful call for candidates, the Town must award a contract for the maintenance of municipal gardens as soon as possible to an outside firm;

WHEREAS three tenders received from three bidders, it is hereby recommended to award the contract to the company A2Z Gardens for an amount not exceeding \$15,610.96 including flowers (plus taxes);

R2017-07-155
It was moved by Councillor Robinson
Seconded by Councillor Woodhead

TO authorize the expenditure of \$15,610.96 including flowers (plus taxes) and to AWARD the contract to A2Z Gardens.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate no 4485 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

7.2 Call for tenders for the Community Centre renovations



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'obtention de la subvention pour les rénovations du centre communautaire;

WHEREAS the Town has received a grant for the Community Centre renovations;

CONSIDÉRANT le délai très court que la Ville doit respecter pour compléter les travaux;

CONSIDERING the very short deadline the Town has in order to complete the work;

R2017-07-156
Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par la conseillère Robinson

R2017-07-156
It was moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Robinson

D'autoriser le début du processus d'appel d'offres dès que possible.

TO authorize the tendering process as soon as possible.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7.3 Appui pour le Hudson Village Theatre

7.3 Support of the Hudson Village Theatre

CONSIDÉRANT QUE le Hudson Village Theatre contribue à attirer les touristes dans la région et sert à faire d'Hudson une destination touristique importante;

WHEREAS Hudson Village Theatre helps attract tourists to the area and serves to make Hudson an important tourist destination;

CONSIDÉRANT QUE Plan stratégique 2015 du conseil municipal de la ville et identifie le HVT comme l'un des deux piliers de la croissance future d'Hudson et le point focal comme une destination touristique;

WHEREAS the Town Council's 2015 Strategic Plan identifies HVT as one of the two pillars for Hudson's future growth and focal point as a tourist destination;

CONSIDÉRANT QUE le Hudson Village Theatre demande l'appui de la Ville afin d'agrandir l'édifice existant;

WHEREAS the Hudson Village Theatre has requested that the Town of Hudson support their efforts to enlarge the existing building;

R2017-07-157
Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par la conseillère Durand

R2017-07-157
It was moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Durand

D'appuyer le Hudson Village Theatre dans leurs efforts pour agrandir leur édifice existant.

TO support the Hudson Village Theater in their efforts to expand the existing building.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7.4 Appui pour la Paroisse Saint-Thomas d'Aquin

7.4 Support of the Saint Thomas Aquinas Parish

CONSIDÉRANT QUE la Paroisse Saint-Thomas d'Aquin a demandé à la Ville d'Hudson son appui pour leur campagne de levée de fonds d'édifice;

WHEREAS the Saint Thomas Aquinas Parish has requested the Town of Hudson's support for their building fund financial campaign;

CONSIDÉRANT QUE la Paroisse Saint-Thomas d'Aquin organise un tournoi de golf pour ladite levée de fonds

WHEREAS Saint Thomas Aquinas Parish is hosting a Building Fund Golf Tournament to finance renovations in their facilities;

R2017-07-158
Il est proposé par la conseillère Best
Appuyé par la conseillère Durand

R2017-07-158
It was moved by Councillor Best
Seconded by Councillor Durand

QUE la Ville d'Hudson appuie la campagne de levée de fonds de la Paroisse Saint-Thomas d'Aquin et autorise la dépense de \$500 afin de

TO support the Saint Thomas Aquinas Parish and to authorise the expenditure of \$500 to sponsor a hole and \$100 for a



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

commanditer un trou et \$100 pour une participation au diner d'un conseiller.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière No 4483 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7.5 Municipalité Amis des Aînés (MADA) – autorisation de la démarche

CONSIDÉRANT la volonté du conseil municipal de la Ville d'élaborer et de réaliser la démarche Municipalité amie des aînés (MADA) dans un délai d'au plus 24 mois suivant la signature du protocole d'entente avec le ministère de la Santé et des Services sociaux;

CONSIDÉRANT l'importance pour le conseil municipal d'assurer aux aînés, un milieu de vie de qualité;

CONSIDÉRANT QUE dans le cadre de la mise sur pied du programme MADA, la Ville veut formuler une demande d'aide financière au ministère de la santé et des services sociaux, afin de mettre en place un comité de pilotage, proposer un projet de politique et assurer le suivi et l'évaluation du plan d'action;

CONSIDÉRANT QUE la démarche MADA est une manière de penser et d'agir qui concerne l'ensemble des champs d'intervention d'une municipalité;

CONSIDÉRANT QUE la conseillère Barbara Robinson et la conseillère Natalie Best pour l'assister sont désignées par le conseil municipal, responsable des questions relatives aux aînés, et qu'elle est le lien avec la communauté sur toutes les questions relatives aux aînés;

CONSIDÉRANT QUE des fonds, d'un montant maximal de 20 000\$, plus les taxes applicables sur deux (2) ans, doivent être prévus pour la mise sur pied d'une démarche MADA;

R2017-07-159

**Il est proposé par la conseillère Durand
Appuyé par la conseillère Woodhead**

QUE la Ville s'inscrive et respecte les modalités du programme Municipalité Amie des Aînés (MADA);

QUE la démarche MADA et son premier plan d'action soient élaborés dans un délai d'au plus

dinner participation by a Councillor.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate no 4483 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

7.5 Municipality « Amis des Aînés » MADA

WHEREAS the municipal Council of the Town of Hudson wishes to develop and carry out the process of "Municipalité Amis de Aînés (MADA)" within the next 24 months following the signature of a Memorandum of Understanding with the ministry of Health and Social Services;

WHEREAS it is important for Council to ensure a good quality of life for our seniors;

WHEREAS in the MADA program development the Town wishes to submit an application for financial assistance to the Ministry of Health and Social Services in order to put in place a steering committee, propose a policy project and ensure proper monitoring and evaluation of the action plan;

WHEREAS the MADA process is a way of thought and action which concerns spheres of intervention of a municipality;

WHEREAS councillor Barbara Robinson with the assistance of councillor Natalie Best have been designated by the municipal Council as responsible for questions concerning seniors et will be the link to the community for all questions pertaining to seniors;

WHEREAS fund, in the amount not exceeding \$20,000 plus taxes payable in two (2) years must be set aside to ensure the establishment of the MADA approach;

R2017-07-159

**It was moved by Councillor Durand
Seconded by Councillor Woodhead**

THAT the Town register and respect the "Municipalité Amie des Aînés (MADA)" program terms;

THAT the MADA process and its first plan of action be developed within 24 months



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

24 mois suivant la signature du protocole d'entente avec le ministère de la Santé et des Services sociaux;

QUE pendant ce délai, le comité de pilotage MADA voit à la réflexion, consultation, rédaction, diffusion et promotion de la politique et du plan d'action MADA;

DE nommer la conseillère Barbara Robinson et la conseillère Natalie Best pour l'assister, à titre d'élue, responsable de la démarche MADA et président du comité de pilotage et du suivi de la démarche MADA;

DE mandater le directeur du Service loisir et culture de la Ville, Nicolas Pedneault, à titre de représentant de la Ville et personne autorisée à signer tout document nécessaire dans le cadre de ce programme;

QUE le conseil municipal prévoit des fonds, d'un montant maximal de 20 000\$, plus les taxes applicables sur deux (2) ans, pour la mise sur pied de ce programme

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4484 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. TRAVAUX PUBLICS

8.1 Pavage de la rue Madison

CONSIDÉRANT QUE le dossier a été suspendu suite à une interprétation de l'entente entre le développeur et la Ville et qu'on nous a demandé réactiver le dossier;

CONSIDÉRANT une estimation révisée des coûts de pavage pour la dernière partie de la rue et que le coût estimé dépasse 100 000\$;

R2017-07-160

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand**

D'autoriser le directeur du service des travaux publics à procéder à un appel d'offres public pour le contrat de travaux de pavage pour une partie de la rue Madison.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.2 Émondage des arbres en bordure de rues -

following the signing of a Memorandum of Understanding with the Ministry of Health and Social Services;

THAT within this delay, the MADA steering committee must see to the reflection, consultation, drafting, diffusion and promotion of the MADA policy and action plan;

TO appoint councillor Barbara Robinson and councillor Natalie Best to assist her, as elected official, responsible for the MADA process and president of the steering committee and responsible for conducting compliance monitoring of the MADA process;

To mandate Nicolas Pedneault, director of Parks, Recreation and culture, as Town representative and authorized person to sign any necessary document for the purpose of this program.

THAT municipal Council set aside the funds, up to a maximum of \$20,000 plus applicable taxes over two (2) years in order to implement this program.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4484 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

8. PUBLIC WORKS

8.1 Paving of Place Madison

WHEREAS the Place Madison file has been suspended based on an interpretation of the agreement between the developer and the Town and we were asked to reactivate this file;

CONSIDERING the revised estimate for the paving work for the last part of the road is over \$100,000;

R2017-07-160

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand**

TO authorize the director of public works to proceed to a public call for tenders for the paving of part of Madison Place.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.2 2017 Tree Trimming along streets



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

2017

CONSIDÉRANT QUE des branches d'arbres en bordure de certaines rues, surtout nos artères principales, surplombent les rues, heurtent les gros véhicules et présentent un danger pour les utilisateurs incluant les cyclistes;

CONSIDÉRANT QU'un montant ne dépassant pas 20 000\$ a été prévu au budget à cet effet;

R2017-07-161

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Woodhead**

D'autoriser la dépense ne dépassant pas 20 000\$ plus taxes, pour l'émondage des arbres en bordure des rues de la Ville d'Hudson.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière No 4467 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.3 Ilot Chemin du golf à l'intersection Côte St-Charles

CONSIDÉRANT QUE le club de golf a fait la demande d'enlever l'îlot, emprise de la Ville, à l'intersection du Chemin du Golf et Côte St-Charles;

CONSIDÉRANT QUE le Chemin du Golf est maintenant une rue publique;

CONSIDÉRANT QUE l'îlot cause de problèmes d'accès pour les gros camions et cette voie est très serrée pour les véhicules de déneigement;

R2017-07-162

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand**

D'autoriser la dépense ne dépassant pas 4 000\$ plus taxes, pour enlever l'îlot à l'intersection du Chemin du Golf et Côte St-Charles.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière No 4468 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.4 Interdiction d'usage de l'eau - 2017

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal de la Ville d'Hudson a adopté un règlement intitulé

WHEREAS branches along certain streets, especially along the main arteries overhanging the road hit large vehicles and are dangerous for all users including cyclists;

WHEREAS an amount not exceeding \$20 000 was budgeted for this purpose;

R2017-07-161

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Woodhead**

TO authorize the expenditure for a maximum amount of \$20,000 plus taxes for the 2017 Tree Trimming along streets of the Town of Hudson.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate no 4467 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.3 Island – intersection of Chemin du Golf and Côte St-Charles

WHEREAS the Whitlock golf club requested the removal of the island, which now belongs to the Town, at the intersection of Chemin du Golf and Côte St-Charles;

WHEREAS Chemin du Golf is now a public road;

WHEREAS the island causes havoc for large trucks and is a tight area for snow removal vehicles;

R2017-07-162

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand**

TO authorize the expenditure for a maximum amount of \$4,000 plus taxes for the removal of the island at the intersection of Chemin du Golf and Côte St-Charles.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4468 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.4 2017 Water Ban

WHEREAS a by-law entitled "BY-LAW N° 631 CONCERNING THE USE OF



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

« RÈGLEMENT N° 631 CONCERNANT L'UTILISATION DE L'EAU POTABLE PROVENANT DE L'AQUEDUC MUNICIPAL » lors d'une séance ordinaire dudit conseil municipal dûment convoquée et tenue le 3 juin 2013 :

CONSIDÉRANT QUE l'article 11.3 du règlement 631 mentionne que lorsqu'une interdiction est décrétée par le maire, le directeur général, le directeur général adjoint ou le directeur des services techniques, celle-ci doit être sanctionnée par une résolution du Conseil municipal à la première séance suivant l'interdiction;

CONSIDÉRANT QU'en raison de fluctuations de notre système d'approvisionnement en eau potable et d'une forte demande, l'utilisation extérieure de l'eau potable est strictement défendue à l'exception des usages suivants:

- L'arrosage manuel des jardins et potagers (article 4.2);
- Le remplissage des piscines à l'aide d'un seul boyau est permis entre 21h et minuit (article 8.5.2);
- Le remplissage d'une nouvelle piscine est permis selon les modalités décrites au permis de construction d'une nouvelle piscine;
- L'arrosage sur un chantier de construction (articles 8.3.1 et 8.3.3);
- L'arrosage pour traitement de la végétation avec bio pesticides (nématodes) (article 8.6);
- Le lavage d'un stationnement, d'une allée d'accès ou un patio pour y appliquer un enduit protecteur (article 8.1.2);

R2017-07-163

**Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par la conseillère Durand**

DE sanctionner l'interdiction partielle d'utilisation d'eau extérieure décrétée le 12 juin 2017.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.5 Contrôle de la poussière sur les routes en gravier

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a des chemins en gravier où on doit procéder à l'application de produits qui permettent de contrôler la poussière;

R2017-07-164

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand**

D'autoriser la dépense ne dépassant pas 3 300\$

"DRINKING WATER PRODUCED BY THE MUNICIPAL WATER SYSTEM" was adopted the Municipal Council of the Town of Hudson, at its regular sitting, duly called and held June 3rd, 2017:

WHEREAS article 11.3 of By-Law 631 states that when a ban is decreed by the Mayor, the Director General, the Assistant Director General or the Director of Technical Services, it must be sanctioned by a Council resolution at the first Council meeting following the ban;

WHEREAS due to fluctuations in our drinking water supply system, and high demand, the outdoor use of drinking water is strictly prohibited except for following:

- Manual watering of flowers and gardens (article 4.2);
- Filling of swimming pools with a single hose is permitted between 9 p.m. and midnight (article 8.5.2);
- Filling a new swimming pool is allowed in accordance to the conditions prescribed in the swimming pool permit;
- Watering on a construction site (Articles 8.3.1 and 8.3.3);
- Watering for lawn treatment with bio pesticides (nematodes) (Article 8.6);
- Washing a parking lot, driveway or patio in order to apply a protective coating (section 8.1.2);

R2017-07-163

**It was moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Durand**

TO endorse the partial water ban decreed on June 12th, 2017.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.5 Dust control on gravel roads

WHEREAS the Town of Hudson has gravel roads on its territory which require the application of dust control products;

R2017-07-164

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand**

TO authorize the expenditure for a
Page 161



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

plus taxes, pour l'épandage d'abat poussière sur les routes suivantes : Royal View, Hemlock, Place Madison et Jack Layton Park.

D'octroyer le contrat à Multi Route.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4469 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.6 Réparations de terrains et semence de gazon

CONSIDÉRANT QUE le service des travaux publics a dû effectuer des travaux d'aqueduc et d'égout sur les terrains des citoyens durant l'automne et l'hiver dernier;

CONSIDÉRANT QUE les valves ont été excavées sur l'emprise municipale devant les propriétés;

CONSIDÉRANT QUE les terrains doivent être remis dans leur état initial;

R2017-07-165

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand**

D'autoriser la réparation des terrains par le service des travaux publics, cette dépense ayant été prévue au budget annuel à un coût ne dépassant pas 2 000\$.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4470 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.7 Réparations des soupapes d'eau

CONSIDÉRANT QUE plusieurs soupapes d'eau sont déformées et brisées et sont inaccessibles afin de gérer efficacement le système de distribution d'eau;

R2017-07-166

**Il est proposé par la conseillère Robinson
Appuyé par la conseillère Woodhead**

D'autoriser la réparation des soupapes d'eau par le service des travaux publics au coût de 3,000\$ taxes en sus.

maximum amount of \$3,300 plus taxes for the application of dust control products on the following roads: Royal View, Hemlock, Place Madison and Jack Layton Park.

TO award the contract to the firm "Multi Route".

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4469 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.6 Top soil repairs and seeding

WHEREAS the Public Works Department repaired several service valves to houses during the fall and winter seasons;

WHEREAS the valves needed to be excavated on the Town's right of way in front of the properties;

WHEREAS the properties need to be returned to pre-existing conditions;

R2017-07-165

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand**

TO authorize the repairs to be done by the Public Works crew, this expenditure has been forecasted in the annual budget at a cost not exceeding \$2,000.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4470 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.7 Repair to water valves

WHEREAS several water valve access chimneys are bent and broken and cannot be accessed to efficiently manage the water system;

R2017-07-166

**It was moved by Councillor Robinson
Seconded by Councillor Woodhead**

TO authorize the repairs to be done by the Public Works crew for the amount of \$3,000 plus taxes.



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4471 est émis à cet effet.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4471 has been issued to that effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.8 Fuite d'eau - 80 Cameron

8.8 Water Leak - 80 Cameron

CONSIDÉRANT QU'il y a une petite fuite sur la ligne de service au 80 Cameron;

WHEREAS there is a minor leak on the service line to 80 Cameron;

CONSIDÉRANT QUE la fuite se trouve au milieu de la route et celle-ci devra être fermée pour creuser pour l'installation d'une nouvelle ligne;

WHEREAS the leak is in the middle of the road and the road will need to be closed to excavate for the installation of a new line;

CONSIDÉRANT QUE la route aura besoin d'asphaltage pour réparer la zone excavée;

WHEREAS that the road will need asphaltting to repair the area excavated;

R2017-07-167

Il est proposé par la conseillère Robinson Appuyé par le conseiller Goldenberg

R2017-07-167

It was moved by Councillor Robinson Seconded by Councillor Goldenberg

D'autoriser la réparation de la fuite d'eau pour maintenir le réseau de distribution d'eau dans une condition d'opération optimale pour le coût de \$7,000 taxes en sus.

TO authorize the repair of the water leak to keep the water system in an optimal operating condition for the amount of \$7,000 plus taxes.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4472 est émis à cet effet.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4472 has been issued to that effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.9 Drainage McNaughten et St-Jean

8.9 Drainage McNaughten & St-Jean

CONSIDÉRANT QUE le système de drainage dans cette zone ne fonctionne plus;

WHEREAS the drainage system in this area no longer works.

CONSIDÉRANT QU'il y a accumulation d'eau dans cette zone au printemps et pendant les pluies;

WHEREAS this area accumulates water during spring and during rain falls;

CONSIDÉRANT QUE l'intersection doit drainer adéquatement pour éviter d'endommager la route et sa fondation;

WHEREAS the intersection needs proper drainage to prevent damage to the road and its foundation;

R2017-07-168

Il est proposé par la conseillère Robinson Appuyé par la conseillère Woodhead

R2017-07-168

It was moved by Councillor Robinson Seconded by Councillor Woodhead

D'autoriser la réparation du système de drainage au niveau de McNaughten et St-Jean.

TO authorize the repair of the drainage system in the McNaughten & St-Jean area.

D'imputer cette dépense aux postes budgétaires suivants :

TO charge this expenditure to the following budget codes:

1 000\$ au poste 02-320-00-520 pour les pièces;
3 000\$ au poste 02-320-00-620 pour les matériaux pour construire la fondation de la rue;
3 000\$ au poste 02-320-00-621 pour l'asphalte.

\$1,000 from 02-320-00-520 for parts;
\$3,000 from 02-320-00-620 for materials to backfill the excavation;
\$3,000 from 02-320-00-621 for the asphalt repairs to the road surface.



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4473 est émis à cet effet.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4473 has been issued to that effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.10 Entretien et creusage de fossés - Oakridge

8.10 Oakridge Ditch repair

CONSIDÉRANT QUE l'eau ne s'évacue pas de la route et qu'il n'y a pas de fossé devant le 412 Oakridge;

WHEREAS the water cannot evacuate from the road and there is no ditch in front of 412 Oakridge;

CONSIDÉRANT QUE les fossés n'ont pas été maintenus et même remplis par les propriétaires à travers les années;

WHEREAS the ditches have not been maintained and even have been filled in by owners over the years;

CONSIDÉRANT QUE le travail sera fait en régie à coût moindre.

WHEREAS the work will be done by the public works crew for minimal expense.

R2017-07-169

**Il est proposé par la conseillère Robinson
Appuyé par la conseillère Durand**

R2017-07-169

**It was moved by Councillor Robinson
Seconded by Councillor Durand**

D'autoriser le nettoyage et le profilage de nouveaux fossés pour mieux gérer le ruissellement de l'eau sur et au long de la route pour le montant de \$4,000 taxes en sus.

TO authorize the cleaning and profiling of new ditches to better manage the flow of water on and along the road for the amount of \$4,000 plus taxes.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4480 est émis à cet effet.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4480 has been issued to that effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.11 Entretien de fossés – Como Gardens (Centre de Soins Palliatifs)

8.11 Ditching work – Como Gardens (Palliative Care)

CONSIDÉRANT QUE les fossés des deux côtés du 90 Como Gardens ne s'écoulent pas correctement.

WHEREAS the ditches on both sides of 90 Como Gardens are not flowing correctly.

CONSIDÉRANT QU'une demande a été envoyée à la MRC et le MDDELCC pour procéder aux travaux en littoral.

WHEREAS a request has been sent to the MRC and the MDDELCC to proceed with the work in a waterway.

CONSIDÉRANT QUE l'équipe des travaux publics effectuera le travail.

WHEREAS that the public works crew will handle the work.

R2017-07-170

**Il est proposé par la conseillère Robinson
Appuyé par la conseillère Woodhead**

R2017-07-170

**It was moved by Councillor Robinson
Seconded by Councillor Woodhead**

D'autoriser le nettoyage et le profilage de nouveaux fossés pour mieux gérer le ruissellement de l'eau sur et au long de la route au coût de 3,000\$ plus taxes.

TO authorize the cleaning and profiling of new ditches to better manage the flow of water on and along the road at the cost of \$3,000 plus taxes.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4481 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.12 Numérotation et identification des bornes-fontaines

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a 280 bornes-fontaines en service;

CONSIDÉRANT QUE les bornes-fontaines doivent être inspectées à chaque année et que celles-ci doivent être identifiées pour une meilleure gestion et afin de repérer rapidement les bornes fontaines pour les équipes d'incendie et des travaux publics ;

R2017-07-171

**Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par la conseillère Durand**

D'autoriser la dépense ne dépassant pas 1 000\$ plus taxes, l'achat de numéros autocollants numériques imperméables à placer sur les drapeaux des bornes-fontaines.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4474 est émis à cet effet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8.13 Ponceau Wilson et Côte Saint-Charles

CONSIDÉRANT QUE le ponceau sous l'intersection est endommagé, cause une restriction à l'écoulement des eaux dans le fossé et la surface de la route commence à s'effondrer et à se détériorer;

CONSIDÉRANT QUE l'équipe des travaux publics effectuera le travail à coût moindre;

R2017-07-172

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Woodhead**

D'autoriser la réparation du ponceau Wilson.

D'imputer cette dépense aux postes budgétaires suivants :

1 000\$ au poste 02-320-00-620 pour les matériaux pour construire la fondation de la rue;
400\$ au poste 02-320-00-520 pour le tuyau;
1 000\$ au poste 02-320-00-621 pour la réparation de l'asphalte.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le

the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4481 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.12 Fire Hydrant numbers and identification

WHEREAS the Town of Hudson has 280 hydrants in service.

WHEREAS the hydrants need to be inspected yearly and need to be identified for better management and to quickly locate hydrants by both fire department and public works crews;

R2017-07-171

**It was moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Durand**

TO authorize the expenditure for a maximum amount of \$1,000 plus taxes for water proof number stickers to be placed on the hydrant flags.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4474 has been issued to that effect.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.13 Wilson Culvert and Côte Saint-Charles

WHEREAS the culvert under the intersection is broken and is causing a flow restriction to ditch water and the road surface is starting to sink and deteriorate;

WHEREAS the work will be done by the public works crew for minimal expense;

R2017-07-172

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Woodhead**

TO authorize the repair of the Wilson culvert.

TO charge this expenditure to the following budget codes:

\$1,000 from 02-320-00-620 for materials to backfill the excavation site;
\$400 from 02-320-00-520 for the pipe;
\$1,000 from 02-320-00-621 for asphalt repair.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

certificat de la trésorière N° 4475 est émis à cet effet.

Treasurer's Certificate n° 4475 has been issued to that effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.14 Remplacement de bornes-fontaines

8.14 Fire hydrant replacement

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a 4 bornes fontaines hors-service;

WHEREAS 4 fire hydrants are currently out of service in the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE certaines bornes-fontaines sont de vieux modèles, sont dégradés à un point tel qu'elles ne sont plus réparables;

WHEREAS some hydrants are older models, have degraded and can no longer be repaired;

CONSIDÉRANT QUE les travaux pour remplacer les 4 bornes fontaines sont d'envergure, des interventions majeures et doivent être bien planifiés;

WHEREAS the work to replace the 4 hydrants is important, major interventions and needs to be well planned;

CONSIDÉRANT QUE la rue Main devra être fermée à deux occasions pour remplacer les bornes fontaines au 90 Main et au 164 Main;

WHEREAS Main road will be closed on 2 occasions to replace the hydrant at 90 Main, and 164 Main.

CONSIDÉRANT QU'un avis d'ébullition préventif sera imposé dans les secteurs affecté suite au travail;

WHEREAS a notice of preventive boiling will be issued in the affected sectors following the work;

R2017-07-173

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand**

R2017-07-173

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand**

D'autoriser la dépense ne dépassant pas 14 000\$ plus taxes, pour le remplacement des bornes-fontaines.

TO authorize the expenditure for a maximum amount of \$14,000 plus taxes for the replacement of the fire hydrants.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4476 est émis à cet effet.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4476 has been issued to that effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.15 Réparation du trottoir – rue Cameron

8.15 Sidewalk repair – Cameron Street

CONSIDÉRANT QUE le trottoir en asphalte le long de la rue Cameron faisant 58 mètres à partir de la rue St-Jean est endommagé et présente un danger aux utilisateurs;

WHEREAS the asphalt sidewalk along the east side of Cameron spanning 58 meters from St-Jean is damaged and presents danger for users;

R2017-07-174

**Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par le conseiller Goldenberg**

R2017-07-174

**It was moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Goldenberg**

D'autoriser la dépense ne dépassant pas 16 100\$ plus taxes, pour réparer le trottoir le long de la rue Cameron.

TO authorize the expenditure for a maximum amount of \$16,100 plus taxes for repairs to the Cameron Street sidewalk.

QUE la somme empruntée au fonds de roulement soit remboursable sur une période de quatre (4) ans.

THAT the money borrowed be reimbursed to the working fund over a period of four (4) years.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

certificat de la trésorière N° 4477 est émis à cet effet.

Treasurer's Certificate n° 4477 has been issued to that effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.16 Rapiéçage d'asphalte 2017

8.16 2017 Paving Repairs

CONSIDÉRANT QU'à chaque année suite à des travaux de réparations de fondations de rues, réparations de fuites, raccordements d'eau ou d'égout, réparation ou remplacement de ponceaux, de trottoirs, des travaux de rapiéçage d'asphalte sont nécessaires;

WHEREAS every year following work done by the town's public works' crews such as leak repairs, replacements or repairs of culverts or sidewalks, water or sewer connexions, road structure repairs, etc. asphalt patching is required;

CONSIDÉRANT QUE la Ville n'est pas équipée pour faire la pose d'asphalte et doit faire faire ce type de travail par une firme externe;

WHEREAS the Town is not equipped to do asphalt work and has to outsource this type of work;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres public (AO-2017-005-TP) demandant des prix unitaires fut publié par le biais du babillard électronique SÉAO et que les soumissions ont été ouvertes publiquement le lundi 19 juin 2017;

WHEREAS a public call for tenders via the SAÉO internet billboard (tender # AO-2017-005-TP) asking for unit prices was prepared and publicized and the tenders received then opened publicly Monday June 19th 2017;

Considérant les soumissions reçues / Whereas the following tenders were received:

- Les Pavage La Cité BM inc : \$ 133 927.33
- Les Pavages Pacal inc : \$ 90 716.67
- Les Pavages Ultra inc : \$ 169 233.33
- **Pavage E Perreault inc : \$ 83 427.00**
- Ali excavation inc : \$ 224 823.58

R2017-07-175

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Woodhead**

R2017-07-175

**It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Woodhead**

D'autoriser une dépense ne dépassant pas 90 000\$, (taxes en sus), dans le cadre de l'appel d'offres pour des travaux de pavage.

TO authorize the expenditure for a maximum amount of \$90,000.00 plus taxes, through the tender call for paving repair work.

D'accepter la plus basse soumission conforme déposée dans le cadre de cet appel d'offres par **PAVAGE E PERREAULT INC** aux prix unitaires présentés pour la somme ne dépassant pas 90 000\$, plus taxes.

TO accept the lowest conforming bid submitted through this call for tenders by **S PAVAGE E PERREAULT INC** in the amount of \$90,000.00, plus taxes.

D'octroyer le contrat à PAVAGE E PERREAULT INC.;

TO award the contract to PAVAGE E PERREAULT INC.;

D'imputer cette dépense au poste budgétaire n° 02-320-00-621.

TO charge this expenditure to budget codes No. 02-320-00-621.

La trésorière certifie par les présentes qu'il y a des crédits budgétaires disponibles pour les fins pour lesquelles la dépense ci-haut décrite. Le certificat de la trésorière N° 4478 est émis à cet effet.

The Treasurer certifies there are budgetary appropriations available for the purposes of the aforementioned expenditure. The Treasurer's Certificate n° 4478 has been issued to that effect.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8.17 Étude hydrogéologique préliminaire

8.17 Preliminary hydrogeological study



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville est allée de l'avant dans le processus de trouver une nouvelle source d'approvisionnement en eau souterraine;

WHEREAS the Town has moved forward in order to find new underground water sources;

CONSIDÉRANT QU'un mandat a été donné à la firme Akifer pour qu'une étude hydrogéologique préliminaire soit réalisée;

WHEREAS a mandate was granted to the firm Akifer for a preliminary hydrogeological study;

CONSIDÉRANT QUE deux (2) sites prometteurs ont été trouvés pour la réalisation de forages exploratoires;

WHEREAS two (2) promising sites were found for exploratory drilling;

CONSIDÉRANT QUE la prochaine étape consiste en la rédaction d'un appel d'offres pour les phases 1 et 2 et le montant estimé pour les services est de 40 000\$

WHEREAS the next step is to draft a call for tenders for phases 1 and 2, the estimated amount for these services is \$40,000;

R2017-07-176
Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par le conseiller Goldenberg

R2017-07-176
It was moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Goldenberg

DE prendre acte du rapport préparé par Akifer et d'autoriser sa diffusion sur le site web de la Ville.

TO take note of the report prepared by Akifer and to authorize its posting on the Town website.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. RÈGLEMENTS

9. BY-LAWS

9.1 ADOPTION - RÈGLEMENT 684.1-2017 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE TAXATION 684-2016 AYANT POUR OBJET D'ADOPTER LES TAUX DE TAXATION ET DE TARIFICATION DES SERVICES MUNICIPAUX POUR L'ANNÉE 2017 SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE D'HUDSON

9.1 ADOPTION - BY-LAW 684.1-2017 AMENDING BY-LAW NO 684-2016 IN ORDER TO ADOPT TAX RATES AND THE TARIFF RATES OF MUNICIPAL SERVICES FOR THE YEAR 2017 IN THE TERRITORY OF THE TOWN OF HUDSON

Le conseiller Goldenberg fait lecture du règlement;

Councillor Goldenberg reads the by-law:

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été dûment donné par le conseiller Ron Goldenberg à la séance ordinaire de la Ville d'Hudson tenue le 5 juin 2017;

WHEREAS a notice of motion was duly given by Ron Goldenberg at the regular sitting of the Town of Hudson held on June 5th, 2017;

R2017-07-177
Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand

R2017-07-177
It was moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand

QUE le règlement N° 684.1-2017 sur la tarification et compensations 2017, soit adopté.

THAT By-Law N° 684.1-2017 establishing taxes and compensation for 2017 be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9.2 ADOPTION DU SECOND PROJET DU RÈGLEMENT No 692.1 VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 526 CONCERNANT LE ZONAGE - USAGE SPÉCIFIQUE PERMIS - C-27

9.2 ADOPTION OF THE SECOND DRAFT OF PROPOSED BY-LAW NO 692.1 TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 526 - SPECIFIC USE - C-27

La conseillère Woodhead fait lecture du

Councillor Woodhead reads the By-Law;



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

règlement;

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion a été dûment donné par la conseillère Deborah Woodhead à la séance ordinaire de la Ville d'Hudson tenue le 5 juin 2017;

CONSIDÉRANT QU'un premier projet du règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 5 juin 2017;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 20 juin 2017;

R2017-07-178
Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par la conseillère Durand

QUE le second projet de règlement n° 692.1 visant à modifier de nouveau le règlement 526 concernant le zonage – usage spécifique permis – **C-27**, soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

10. AFFAIRES NOUVELLES

10.1 Réparation urgente et sécuritaire de la Passerelle du Parc Jack-Layton

CONSIDÉRANT les dommages occasionnés lors des graves inondations de ce printemps 2017 à la passerelle piétonnière du Parc Jack-Layton;

CONSIDÉRANT le rapport d'expertise soumis par la firme EXP à la Ville d'Hudson recommande des mesures applicables sans délai;

CONSIDÉRANT QUE la passerelle est actuellement fermée au public à bon droit puisqu'elle représente un danger;

CONSIDÉRANT QUE la passerelle est un lien essentiel très utilisé à l'année entre le Parc Jack-Layton et les sentiers et la plage du secteur Sandy Beach;

CONSIDÉRANT le rapport de l'ingénieur P-F. Giroux qui a évalué l'ampleur des travaux, leurs modalités et la nécessité qu'ils soient réalisés durant l'été 2017;

R2017-07-179
Il est proposé par la conseillère Woodhead
Appuyé par la conseillère Durand

D'autoriser que soit accordé le contrat de remise en état de la passerelle à la firme Techno Pieux conformément aux règles de l'art et aux modalités précisées par l'ingénieur dans son rapport du 4 juillet 2017. Les coûts estimés sont de 13 500\$ plus taxes par l'ingénieur.

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor Deborah Woodhead at the regular sitting of the Town of Hudson held on June 5th, 2017;

WHEREAS the first draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on June 5th, 2017;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on December 21, 2017;

R2017-07-178
It was moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Durand

THAT the second draft By-Law of proposed by-law n° 692.1 to further amend zoning by-law 526 – specific use – C-27, be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

10. NEW BUSINESS

10.1 Emergency and Safe Repair of the Jack-Layton Park pedestrian walkway

WHEREAS the damage caused during the severe flooding of this spring of 2017 at the pedestrian walkway at Jack-Layton Park;

WHEREAS the expert report submitted by the firm EXP to the Town of Hudson recommending measures to be applied without delay;

WHEREAS the bridge is currently closed to the public rightly as it represents a danger;

WHEREAS the walkway, is an essential link used throughout the year between the Jack Layton Park and the trails and beach of the Sandy Beach area;

WHEREAS the report of the engineer P-F. Giroux who assessed the scale of the work, their modalities and the necessity that they be realized during summer 2017;

R2017-07-179
It is moved by Councillor Woodhead
Seconded by Councillor Durand

TO authorize the contract agreement for the bridge rehabilitation to Techno Pieux firm in accordance with sound engineering practices and the terms and conditions specified by the engineer in its report dated July 4, 2017. The estimated costs are



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

De requérir les autorisations de travaux nécessaires auprès des autorités compétentes environnementales et autres.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 20h50 à 21h30.

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par le conseiller Goldenberg
Appuyé par la conseillère Durand**

QUE la séance du Conseil de la Ville d'Hudson
soit levée à 21h31

reviewed at \$13,500 plus taxes by the engineer.

Require the necessary work permits from the competent environmental and other authorities.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 8:50 p.m. to 9:30 p.m.

ADJOURNEMENT OF MEETING

**It is moved by Councillor Goldenberg
Seconded by Councillor Durand**

THAT the meeting of the Town of Hudson
Council be adjourned at 9:31 p.m.

Natalie Best
Mairesse suppléante / Pro-Mayor
Présidente d'assemblée / Chairperson

Diane Duhaime
Greffier Adjoint / Assistant Town Clerk



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 JUILLET 2017

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JULY 4, 2017

**Début de la première période de questions : 19 h 41
Beginning of the First Question Period: 7:41 p.m.**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Larry Gray	<p>Demande si la Ville examine la possibilité de se joindre à Saint-Lazare afin de trouver de nouvelles sources d'eau potable provenant de la rivière des Outaouais. / <i>Asked if the Town would consider joining up with Saint-Lazare to find new sources of potable water such as the Ottawa River.</i></p> <p>Le directeur général Jean-Pierre Roy répond que le Conseil adoptera une résolution plus tard relativement au problème d'eau. Les infrastructures déjà en place doivent être utilisées comme solution à court terme. Le conseiller Goldenberg ajoute qu'énormément de travail doit être effectué avant de considérer la rivière des Outaouais comme source d'eau potable, c'est une solution réalisable dans l'avenir. / <i>Director General Jean-Pierre Roy answers that Council will adopt a resolution this evening concerning the water issue. The infrastructures already in place must be used as a short-term solution. Councillor Goldenberg adds that a lot of work needs to be done before considering sourcing water out of the Ottawa River, it is a feasible solution for the future.</i></p>
Diane Piacente	<p>Demande la hauteur de la nouvelle construction au 71 Maple. / <i>Enquired about the height of the new construction on 71 Maple.</i></p> <p>La conseillère Woodhead répond que la hauteur sera 32.5 pieds à partir de la rue. / <i>Councillor Woodhead replies that it will be 32.5 feet from the road.</i></p>
Helen Kurgansky	<p>Souhaite la bienvenue aux nouveaux propriétaires de l'Auberge Willow; demande pourquoi les salaires ont été omis de la liste des paiements. / <i>Welcomed the new Willow Inn owners; asked about the salaries as they were omitted from the list of payments.</i></p> <p>La trésorière Claudia Ouellette a répondu que le service des finances travaille sur un procédé de codage au grand livre général et afin de produire les rapports automatiquement, le codage doit être révisé. Elle espère que cette tâche sera accomplie le mois prochain. / <i>Treasurer Claudia Ouellette answered the Finance Department is working on recoding everything in the general ledger and in order for the reports to come out automatically the coding must be revised. Hopefully this will be done by next month.</i></p>



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX "B"

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 JUILLET 2017

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF JULY 4, 2017

Début de la deuxième période des questions : 21 h 39
Beginning of the Second Question Period: 9:39 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Bill Nash	<p>S'enquiert de la différence de prix des soumissions reçues pour le pavage; s'informe du règlement d'emprunt de 1.5 million pour le pavage qui a été adopté l'an dernier. / <i>Asked about the difference in quotations prices received for paving repairs; enquired about the \$1.5 million paving loan by-law adopted last year.</i></p> <p>Le directeur général Jean-Pierre Roy a répondu qu'il ne peut expliquer la différence de prix, il ne peut qu'assumer que certaines compagnies sont éloignées ce qui augmente le coût du transport; le conseiller Goldenberg réitère que le règlement d'emprunt a été bloqué suite à une plainte d'un citoyen. Le directeur général a mentionné qu'une grève des avocats au gouvernement a ralenti la procédure. / <i>Director General Jean-Pierre Roy answered that he cannot explain the price differences, he can only assume that some companies are too far from Hudson raising the transportation cost; Councillor Goldenberg reiterated that the by-law was being held up at the MAMOT due to a citizen's complaint. Director General Jean-Pierre Roy mentioned a strike involving the Government lawyers has slowed down the procedures.</i></p>
Austin Ridley-Krindle	<p>S'est informé de l'item 8.5 – contrôle de la poussière, a demandé si certaines rues étaient privées; a demandé s'il y a des procès-verbaux des réunions du caucus et s'ils sont disponibles; s'est informé du statut de l'installation nautique. / <i>Asked about item 8.5 – dust control, enquired if some roads are privately owned; asked if minutes are taken during caucus meetings and their availability; asked about the status of the boat launch.</i></p> <p>Le directeur général Jean-Pierre Roy a répondu qu'une des rues est privée; la conseillère Durand a répondu que les procès-verbaux des réunions du caucus ne sont pas disponibles, le conseiller Goldenberg a ajouté que les réunions du caucus pourraient être publiques pour le prochain conseil; la conseillère Woodhead a répondu que la Ville n'a pas reçu de nouvelles de la garde côtière. / <i>Director General Jean-Pierre Roy responded that one of the roads was privately owned; Councillor Durand answered that minutes are not available for caucus meetings, Councillor Goldenberg stated caucus might be public for the next Council; Councillor Woodhead replied that the Town had not received any news from the Coast Guard.</i></p>
Mr. Rothschild	<p>S'est informé d'un employé embauché en mai comme remplaçant temporaire aux travaux publics durant l'été, il a calculé que sa rémunération serait de 150,000\$ par année.</p>



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Est-ce une erreur? / Enquired about a person hired in May as a summer replacement, he calculated that the salary would add up to \$150,000 per year. Part time summer replacement for public works, asks if there was a mistake.

La trésorière Claudia Ouellette a dit qu'elle contacterait le résident pour lui fournir l'information. / Treasurer Claudia Ouellette answered that she would get back to him.

David Ades

S'est informé du prolongement des égouts de la rue Main qui était un des sujets de l'ordre du jour affiché en ligne. / Asked about the extension of the sewers on Main Road which was on the online agenda.

Le directeur général Jean-Pierre Roy a répondu qu'on a discuté de cet item lors de la réunion du caucus et il fut retiré de l'ordre du jour de ce soir car c'est un sujet complexe et le conseil travaille sur ce dossier. / Director General Jean-Pierre Roy answers that this item was discussed during the caucus meeting and was removed from this evening's agenda as it is a complex issue, Council is working on this file.

Helen Kurgansky

Combien a été prévu pour le pavage de Place Madison; est-ce indépendant du règlement d'emprunt; mentionne que d'habitude c'est le contracteur qui devrait payer pour les rues des nouveaux développements et demande si la Ville a une politique à cet effet. / Asked how much was set aside for the paving at Place Madison; is it separate from the loan by-law; states that usually the developer should pay for the roads for new developments, asks if the Town has a policy for such situations.

Le conseiller Goldenberg a répondu que le montant était de 100 000\$; le directeur général Jean-Pierre Roy a ajouté que la Ville est propriétaire de la rue, l'entente entre la Ville et les contracteurs est ambiguë; la conseillère Durand explique que cette entente a été conclue il y a plusieurs années par un conseil précédent. / Councillor Goldenberg replied that it is \$100,000; Director General Jean-Pierre Roy answers that the road is owned by the Town, the agreement between the Town and developers is ambiguous. Councillor Durand stated that this agreement was made many years ago by a previous Council.

Mrs. Diane Piacente

Demande combien d'étages seront construits au 71 Maple; demande si la construction sera semblable à celle de Quarry Point où le sous-sol est très élevé. / Asked how many floors will be built at 71 Maple; Will this construction be like Quarry Point where the basement starts very high.

La conseillère Woodhead répond qu'il y aura 2 étages et que la construction ne sera pas comme Quarry Point. La maison sera construite conformément aux règlements. / Councillor Woodhead answered there will be 2 floors and it will not be like Quarry Point. The house is being built in accordance with the by-laws.

Mrs. Chloe Hutchison

Demande quels sujets seront discutés lors de la consultation publique de Rigaud le 10 juillet prochain; demande s'il y aura un moratoire sur la construction; suggère que la correspondance soit incluse aux procès-verbaux; déclaration concernant le schéma d'aménagement (inaudible). / Asked what will be discussed at the July 10th public consultation about the flood plains in Rigaud; Asks about a moratorium on



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

constructions; Asks that correspondence be included in meeting minutes. Statement about the "Schéma d'Aménagement" (inaudible).

La conseillère Durand a répondu qu'elle ne connaît pas les sujets qui seront traités mais le seul décret dont elle a connaissance traitera de la reconstruction; le directeur général Jean-Pierre Roy explique la raison pour laquelle la correspondance n'est pas incluse aux procès-verbaux et la conseillère Woodhead ajoute qu'il y a une question relevant de la protection de la vie privée relativement aux auteurs de telles correspondances. / *Councillor Durand answered that she does not know, the only decree she is aware of is on reconstruction; Director General Jean-Pierre Roy explained why the correspondence is not included in minutes and Councillor Woodhead added that there is a privacy issue with the authors of such correspondence.*

Mrs. Christine Redfern

Demande si les plans de la propriété au 71 Maple sont publics; demande la hauteur et du nombre d'étages de ladite propriété. / *Asked if the plans of 71 Maple are public; asked about height and how many stories of aforesaid construction.*

La conseillère Woodhead répond qu'ils ne le sont pas et que la résidence aura 2 ½ étages. / *Councillor Woodhead responded that they are not and the construction would be 2 ½ stories.*

Mr. Daren Legault

Déclaration concernant le pavage de Place Madison, mentionne qu'à une séance du conseil précédente on avait dit que Mayfair était la dernière rue à être construite et payée par la Ville; demande s'il y a un système en place pour prévenir la répétition de cette situation. / *Statement about paving of Place Madison, mentions that citizens were told at a previous Council Meeting that Mayfair was the last road to be built and paid by the Town; Asked if there is something in place to prevent this situation from happening again.*

Le directeur général Jean-Pierre Roy a répondu qu'il y avait entente entre le service des travaux publics et l'entrepreneur. À l'avenir, les entrepreneurs seront responsables de la construction et du pavage de leurs rues, l'éclairage, etc. / *Director General Jean-Pierre Roy replied that it is an agreement between Public Works and the contractor. Contractors will be responsible for building and paving their streets, installing lights, etc., for future projects.*

Mrs. Joanne Ross

S'interroge sur la possibilité de récupérer les frais juridiques dans la cause contre la Ville; demande pourquoi les édifices municipaux n'étaient pas assurés. / *Asked if there is any way to recuperate the cost of legal fees of the court case against the Town; enquires about the municipal buildings that were not insured.*

Le directeur général Jean-Pierre Roy répond qu'il ne croit pas que c'est possible; il ajoute que les stations de pompage et d'égout n'avaient pas été évalués donc pas assurés. / *Director General Jean-Pierre Roy answered that he does not think so; he informs that the sewer and pumping stations were not evaluated so not insured.*



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE C

APPENDIX C

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA
RÉSOLUTION NO R2017-06-115
(art. 92.1 LCV)

MINUTES OF CORRECTION OF
RESOLUTION No R2017-06-115
(Sec. 92.1 CTA)

Je soussignée, Diane Duhaime, greffier adjoint de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la Loi sur les Cités et Villes, les corrections suivantes au premier résolu de la résolution R2017-06-115, adoptée par le conseil municipal lors de sa séance ordinaire du 5 juin 2017.

I, the undersigned, Diane Duhaime, Assistant Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the Cities and Towns Act, the following corrections to the first resolved of the resolution R2017-06-115, adopted by the Municipal Council at its regular meeting of June 5, 2017.

Le texte se lit maintenant ainsi :

The text reads as follows:

« D'autoriser **le maire ou le maire suppléant et** le directeur général à signer l'entente de délégation de compétence relative à l'émission de certains permis pour la rivière des Outaouais avec les municipalités touchées pour les inondations printanières 2017. »

" To authorize the **Mayor or the Pro-Mayor and the** Director General to sign the Agreement of delegation of authority concerning certain permits for the Ottawa River with municipalities affected by the 2017 spring floods."

Lors de la rédaction de la résolution initiale, le document présenté à l'appui de la décision et présenté au public contenait des erreurs.

When the initial resolution was drafted, the document presented in support of the decision and presented to the public contained errors.

Conséquemment le texte de la nouvelle résolution ainsi que le document corrigé est joint en annexe au présent procès-verbal.

Consequently, the text of the new resolution and the corrected document are annexed to these minutes.



Séance régulière tenue le 4 juillet 2017
Regular meeting held on July 4th, 2017

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE D

APPENDIX D

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DU
RÈGLEMENT NUMÉRO 631 SUR
L'UTILISATION DE L'EAU POTABLE
PROVENANT DE L'AQUEDUC MUNICIPAL
(art. 92.1 LCV)

MINUTES OF CORRECTION OF
BY-LAW N^o 631 CONCERNING THE USE
OF WATER PRODUCED BY THE
MUNICIPAL WATER SYSTEM
(Sec. 92.1 CTA)

Je soussignée, Diane Duhaime, greffier adjoint de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la Loi sur les Cités et Villes, les corrections suivantes à la version anglaise du règlement numéro 631, à l'article 4.1 de la section « *Mechanical watering system* » adopté à la séance ordinaire du Conseil le 3 juin 2013:

I, the undersigned, Diane Duhaime, Assistant Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the Cities and Towns Act, the following corrections to the English version of By-Law number 631, article 4.1 at the "Mechanical watering system" section", adopted by the Municipal Council at its regular meeting of June 3, 2013.

Le texte se lit maintenant ainsi :

The text now reads as follows:

4.1 Existing Lawn

Mechanical watering system (for non-residential properties in commercial zones)	Tuesday and Friday Between 8 a.m. and 11 a.m.	Monday and Thursday Between 8 a.m. and 11 a.m.
---	---	--

Lors de la rédaction de la résolution initiale, le document présenté à l'appui de la décision et présenté au public contenait des erreurs.

When the initial resolution was drafted, the document presented in support of the decision and presented to the public contained errors.

Conséquemment le nouveau texte du règlement ainsi que le document corrigé est joint en annexe au présent procès-verbal.

Consequently, the new text of the by-law and the corrected document are annexed to these minutes.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 29^{ième} jour de juin 2017

Diane Duhaime
Greffier adjoint / Assistant Town Clerk